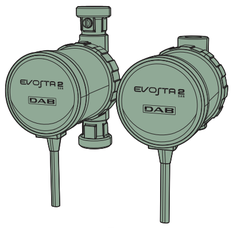
QUICK GUIDE

EVOSTA 2
SAN V/R



www.dabpumps.com

IT: AVVERTENZE

Personale Specializzato:
L'installazione deve essere eseguita da personale competente e qualificato, in possesso dei requisiti tecnici richiesti dalle normative specifiche in materia. Per personale qualificato si intendono quelle persone che per la loro formazione, esperienza ed istruzione, nonché le conoscenze delle relative norme, prescrizioni provvedimenti per la prevenzione degli incidenti e sulle condizioni di servizio, sono stati autorizzati dal responsabile della sicurezza dell'impianto ad eseguire qualsiasi necessaria attività ed in questa essere in grado di conoscere ed evitare qualsiasi pericolo.(Definizione per il personale tecnico IEC 364)

I bambini non devono utilizzare l'apparecchio né giocarci. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini.
Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure da persone con scarsa esperienza e conoscenze, purché siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi associati.

Manutenzione
Prima di iniziare un qualsiasi intervento sul sistema o la ricerca guasti è necessario interrompere il collegamento elettrico della pompa (togliere la spina dalla presa di corrente).
Il cavo di alimentazione di questo apparecchio non è sostituibile. In caso di danneggiamento del cavo, l'apparecchio deve essere smaltito.Per scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica dopo l'installazione, la spina di alimentazione deve essere accessibile oppure deve essere installato un interruttore nell'impianto fisso.

GB: WARNINGS

Skilled personnel: Installation must be carried out by competent, skilled personnel in possession of the technical qualifications required by the specific legislation in force. The term skilled personnel means persons whose training, experience and instruction, as well as their knowledge of the respective standards and requirements for accident prevention and working conditions, have been approved by the person in charge of plant safety, authorizing them to perform all the necessary activities, during which they are able to recognize and avoid all dangers. (Definition for technical personnel IEC 364)

Children shall not use or play with this appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children. This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Maintenance
Before starting any work on the system, before starting to look for faults it is necessary to disconnect the power supply to the pump (take the plug out of the socket).
The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged the appliance should be scrapped
Allow disconnection of the appliance after installation, by accessible plug or a switch in the fixed wiring.

FR: AVERTISSEMENTS

Personnel spécialisé: L'installation doit être exécutée par du personnel compétent et qualifié, possédant les caractéristiques requises par les normes spécifiques en la matière.Le terme personnel qualifié entend des personnes qui, par leur formation, leur expérience et leur instruction, ainsi que par leur connaissance des normes, prescriptions et dispositions traitant de la prévention des accidents et des conditions de service, ont été autorisées par le responsable de la sécurité de l'installation à effectuer toutes les activités nécessaires et sont donc en mesure de connaître et d'éviter tout danger. (Définition du personnel technique CEI 364)

Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil ni jouer avec celui-ci. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers associés..

Entretien
Avant d'entamer la moindre intervention sur le système, Avant de commencer la recherche des pannes, couper l'alimentation électrique de la pompe (extraire la fiche de la prise).
Le cordon d'alimentation de cet appareil n'est pas remplaçable. Encasdedétérioration ducordon,l'appareildoitêtremisaurebut.
Pour déconnecter l'appareil du réseau électrique après son installation, la fiche secteur doit être accessible ou un interrupteur doit être intégré à l'installation fixe.

DE: HINWEISE

Fachpersonal:
Die Installation soll unbedingt durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen, das im Besitz der von den einschlägigen Vorschriften geforderten technischen Anforderungen ist. Qualifiziertes Personal sind die Personen, die aufgrund ihrer Ausbildung, Erfahrung und Schulung sowie aufgrund der Kenntnis der entsprechenden Normen, Vorschriften und Maßnahmen zur Unfallverhütung und zu den Betriebsbedingungen vom Sicherheitsverantwortlichen der Anlage autorisiert wurden, jegliche erforderliche Aktivität auszuführen und dabei in der Lage sind, Gefahren zu erkennen und zu vermeiden. (Definition für technisches Personal IEC 364)

! Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen oder mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden. Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Wartung
Vor Beginn jeglichen Eingriffes am System, vor Beginn der Störsuche muss die Stromversorgung der Pumpe unterbrochen werden (Stecker aus der Steckdose ziehen).
Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.
!Zur Netztrennung des Gerätes nach dem Einbau, muss der Netzstecker zugänglich sein oder ein Schalter in die feste Installation eingebaut werden.

NL: WAARSCHUWINGEN

Gespecialiseerd personeel: De installatie moet worden uitgevoerd door bekwaam en gekwalificeerd personeel, dat voldoet aan de technische eisen die worden gesteld door de specifieke normen op dit gebied. Met gekwalificeerd personeel worden die personen bedoeld die gezien hun opleiding, ervaring en training, alsook vanwege hun kennis van de normen, voorschriften en verordeningen inzake ongevallenpreventie en de bedrijfsomstandigheden toestemming hebben gekregen van degene die verantwoordelijk is voor de veiligheid van de installatie om alle nodige handelingen te verrichten, en hierbij in staat zijn gevaren te onderkennen en te vermijden. (Definitie van technisch personeel IEC 364)

Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken of ermee spelen. Het reinigen en het onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd. Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of door personen met onvoldoende ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de daarmee samenhangende gevaren begrijpen.

Onderhoud
Alvorens welke ingreep dan ook te beginnen op het systeem, Alvorens te beginnen met het opsporen van storingen moet de elektrische verbinding van de elektropomp worden losgemaakt (stekker uit het stopcontact halen).
Het netsnoer van dit apparaat kan niet worden vervangen. Bij beschadiging van het snoer moet het apparaat worden afgedankt.
Om het apparaat na de installatie van het stroomnet te kunnen loskoppelen, moet de stekker toegankelijk zijn of moet er een schakelaar in de vaste installatie worden ingebouwd.

ES: ADVERTENCIAS

Personal especializado:
La instalación será efectuada por personal competente y cualificado que cuente con los requisitos técnicos requeridos por las normas específicas en materia. Se define personal cualificado las personas que por su formación, experiencia, instrucción y conocimientos de las normas respectivas, prescripciones y disposiciones para la prevención de accidentes y sobre las condiciones de trabajo, están autorizadas por el jefe de la seguridad del sistema a realizar cualquier trabajo que sea necesario y que, durante dicho trabajo, logre darse cuenta y evitar cualquier tipo de peligro. (Definición de personal técnico IEC 364)

Los niños no deben utilizar el aparato ni jugar con él. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños. Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o por personas con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos asociados.

Mantenimiento
Antes de realizar cualquier tipo de intervención en el sistema, antes de comenzar a buscar los desperfectos, corte la conexión eléctrica de la bomba (desenchúfela).
El cable de alimentación de este aparato no se puede sustituir. Si el cable resulta dañado, el aparato debe desecharse. Para desconectar el aparato de la red eléctrica tras su instalación, el enchufe debe estar accesible o debe instalarse un interruptor en la instalación fija.

SE: SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Specialiserad personal:
Installationen ska utföras av kompetent och kvalificerad personal som uppfyller de tekniska krav som indikeras av gällande föreskrifter. Med kvalificerad personal menas de personer som är kapabla att lokalisera och undvika möjliga faror. Dessa personer har tack vare sin bakgrund, erfarenhet och utbildning och sin kännedom om gällande standarder och olycksförebyggande regler auktoriserats av skyddsombudet att utföra nödvändiga arbeten. (Definition av teknisk personal enligt IEC 364.)

Barn får inte använda apparaten eller leka med den. Rengöring och underhåll som utförs av användaren får inte utföras av barn. Denna apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller av personer med bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de står under uppsikt eller har fått instruktioner om säker användning av apparaten och förstår de risker som är förknippade med den.

Underhåll
Slå från eltillförseln före samtliga ingrepp på systemet. Dra ut stickkontakten ur eluttaget innan felsökningen påbörjas.
Denna apparats nätanslutningskabel kan inte bytas ut. Om kabeln skadas måste apparaten kasseras.
För att koppla bort apparaten från elnätet efter installationen måste nätkontakten vara åtkomlig eller så måste en strömbrytare byggas in i den fasta installationen.

PL: OSTRZEŻENIA

Wyspecjalizowany personel:
Instalacja musi być wykonana przez osoby kompetentne i wykwalifikowane spełniające wymogi techniczne określone przez szczególne przepisy dotyczące sektora. Jako wykwalifikowany personel rozumiane są osoby, które z uwagi na ich przeszkolenie, doświadczenie i przyuczenie, jak też znajomość odpowiednich przepisów i zaleceń w zakresie zapobiegania wypadkom oraz warunków eksploatacji, zostały upoważnione przez kierownika ds. bezpieczeństwa instalacji do wykonywania wszelkich wymaganych czynności. Osoby te są w stanie rozpoznawać wszelkie zagrożenia w celu ich uniknięcia. (Definicja dla personelu technicznego IEC 364)

Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia ani się nim bawić. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci. Urządzenie to może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz przez osoby o braku doświadczenia i wiedzy, o ile są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

Konserwacja
Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności w obrębie urządzenia, Przed przystąpieniem do wyszukiwania usterek, należy odłączyć zasilanie elektryczne pompy (wyciągnąć wtyczkę z gniazda).
Przewód zasilający tego urządzenia nie może być wymieniany. W przypadku uszkodzenia przewodu urządzenie należy zutylizować.
Aby odłączyć urządzenie od sieci po zamontowaniu, wtyczka zasilająca musi być łatwo dostępna lub w stałej instalacji musi być zamontowany wyłącznik.

SK: UPOZORNENIA

Špecializovaný personál:
Inštalácia musí byť vykonaná kompetentným a kvalifikovaným personálom, ktorý má technické schopnosti požadované špecifickými normami vo veci. Pod kvalifikovaným personálom sa rozumejú osoby, ktoré pre svoju profesionálnu prípravu, skúsenosti a vzdelanie,ako aj znalosti o príslušných normách, predpisoch a opatreniach na prevenciu nehôd a servisných podmienkach boli poverené pracovníkom zodpovedným za bezpečnosť zariadenia na vykonávanie akýchkoľvek potrebných činností a ktoré sú pri nich schopné rozpoznať a vyhnúť sa akémukoľvek nebezpečenstvu. (Definícia pre odborný personál - IEC 364)

Deti nesmú zariadenie používať ani sa s ním hrať. Čistenie a údržbu, ktorú vykonáva používateľ, nesmú vykonávať deti. Toto zariadenie môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu s tým súvisiace nebezpečenstvá.

Údržba
Pred začatím akéhokoľvek zásahu na systéme alebo pri vyhľadávaní porúch je potrebné prerušiť elektrické pripojenie čerpadla (odstrániť zástrčku zo zásuvky elektrického napájania).
Napájací kábel tohto zariadenia nie je možné vymeniť. V prípade poškodenia kábla je potrebné zariadenie vyradiť z prevádzky.
Na odpojenie zariadenia od elektrickej siete po inštalácii musí byť prístupná sieťová zástrčka alebo musí byť do pevnej inštalácie zabudovaný vypínač.

TR: UYARILAR

Uzman personel:
Kurma işlemi, konuya ilişkin spesifik standartlar bağlamında öngörülen teknik niteliklere sahip olan uzman ve ehliyet sahibi personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Vasıflı personel olarak formasyon, tecrübe ve eğitimlerinden, kazalardan korunma ve çalışma şartları ile ilgili normlar, yönerge ve tedbirleri bildiklerinden dolayı tesisat güvenliğinden sorumlu teknisyen tarafından yapılması gereken herhangi işlem yapmaya izin verilen, bu işlemlerde herhangi tehlike önleyebilen kişiler adlandırılır. (Teknik personel tanımı IEC 364).

Çocuklar cihazı kullanmamalı veya cihazla oynamamalıdır. Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım işlemleri cocuklar tarafından gerçekleştirilme melidir. Bu cihaz, fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı kişiler ya da deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, gözetim altında tutulmaları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda eğitilmeleri ve ilgili tehlikeleri anlamaları koşuluyla kullanılabilir.

Bakım
Sistem üzerine herhangi bir müdahale yapmaya ya da arıza aramaya başlamadan önce pompanın elektrikle bağlantısının kesilmesi gerekir (fişi akım prizinden çekin).
Bu cihazın şebeke kablosu değiştirilemez. Kablonun hasar görmesi durumunda cihaz hurdaya ayrılmalıdır.
Kurulumdan sonra cihazın şebekeden ayrılması için, şebeke fişi erişilebilir durumda olmalı veya sabit kurulumda bir anahtar bulunmalıdır.

RU: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Специализированный персонал:
Монтаж должен быть выполнен компетентным и квалифицированным персоналом, обладающим техническими характеристиками согласно специальным нормативам в этой области. Под квалифицированным персоналом подразумевается персонал, который получил образование, опыт и навыки, а также знаком с соответствующими нормативами, указаниями и инструкциями по предотвращению несчастных случаев и с рабочими условиями, уполномочен ответственным за безопасность на фабрике выполнять любые необходимые операции и уметь распознавать в них любой риск. (Определение технического персонала IEC 364)

Детям запрещается использовать устройство или играть с ним. Очистка и техническое обслуживание, выполняемые пользователем, не должны проводиться детьми. Данное устройство может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом и знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию устройства и понимают связанные с этим опасности.

Техническое обслуживание
Перед тем, как начинать любые операции на установке или поиск неисправностей, нужно отключить электрические соединения насоса (вынуть вилку из розетки) и прочитайте руководство по эксплуатации и обслуживанию.
Сетевой шнур данного устройства не подлежит замене. В случае повреждения шнура устройство подлежит утилизации.
Для отключения устройства от сети после монтажа необходимо обеспечить доступ к сетевой вилке или установить выключатель в стационарную электросеть.

RO: AVERTIZĂRI

Personal Specializat:
Instalarea trebuie să fie executată de personal competent şi calificat, în posesia însuşirilor tehnice cerute de normativele în materie. Prin personal calificat se înţelege persoana care prin formarea, experienţa şi instruirea ei, precum şi prin cunoaşterea legislaţiei, a prevederilor legate de prevenirea accidentelor şi a condiţiilor de serviciu, este autorizată de responsabilul cu siguranţa instalaţiei să efectueze activităţile necesare şi aceasta să fie în măsură sa cunoască şi să evite orice pericol. (Definiţia personalului tehnic IEC 364)

Copiii nu au voie să utilizeze aparatul sau să se joace cu acesta. Curăţarea şi întreţinerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii. Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale limitate sau de persoane cu experienţă şi cunoştinţe insuficiente, cu condiţia ca acestea să fie supravegheate sau să fi fost instruite cu privire la utilizarea în siguranţă a aparatului şi să înţeleagă pericolele asociate.

Întreţinere
Înainte de a începe orice intervenţie asupra sistemului, Înainte de a începe depanarea este necesară întreruperea conexiunii electrică a pompei (scoateţi ştecherul din priză).
Cablul de alimentare al acestui aparat nu poate fi înlocuit. În cazul deteriorării cablului, aparatul trebuie casat.
Pentru deconectarea aparatului de la reţea după instalare, ştecherul de alimentare trebuie să fie accesibil sau trebuie montat un întrerupător în instalaţia fixă.

GR: ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Εξειδικευμένο Προσωπικό:
Η εγκατάσταση πρέπει να εκτελεστεί από έμπειρο προσωπικό που διαθέτει τα προσόντα τεχνικής κατάρτισης που απαιτούνται από την ισχύουσα σχετική νομοθεσία. Ως εξειδικευμένο προσωπικό, θεωρούνται τα άτομα που λόγω κατάρτισης, πείρας και καθοδήγησης, καθώς επίσης και γνώσης των σχετικών προτύπων, προβλεπόμενων προδιαγραφών για την πρόληψη ατυχημάτων και των συνθηκών λειτουργίας, έχουν εξουσιοδοτηθεί από τον υπεύθυνο ασφαλείας της εγκατάστασης, να εκτελούν οποιαδήποτε απαιτούμενη εργασία στην οποία θα είναι σε θέση να αναγνωρίσουν και να αποφύγουν οποιονδήποτε κίνδυνο. (Ορισμός τεχνικού προσωπικού IEC 364)

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή ή να παίζουν με αυτήν. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά. Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.

Συντήρηση
Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε παρέμβαση στο σύστημα, Πριν ξεκινήσετε την αναζήτηση βλαβών, θα πρέπει να διακόψετε την ηλεκτρική σύνδεση της αντλίας (βγάλτε το βύσμα από την πρίζα).
Το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο της συσκευής αυτής δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου, η συσκευή πρέπει να απορριφθεί.
Για την αποσύνδεση της συσκευής από το δίκτυο μετά την εγκατάσταση, το βύσμα τροφοδοσίας πρέπει να είναι προσβάσιμο ή να έχει ενσωματωθεί διακόπτης στην μόνιμη εγκατάσταση.

PT: AVVERTENZE

Pessoal especializado:
A instalação deve ser realizada por pessoal competente e qualificado, que possua os requisitos técnicos exigidos pelas respectivas normas específicas. Com pessoal qualificado entende-se aquelas pessoas que pela sua formação, experiência e instrução, como também pelo conhecimento das relativas normas, prescrições e medidas para a prevenção dos acidentes e sobre as condições de serviço, foram autorizadas pelo responsável pela segurança da instalação a realizar todas as actividades necessárias, estando em condições de conhecer e evitar qualquer perigo. (Definição para o pessoal técnico IEC 364)

As crianças não devem utilizar o aparelho nem brincar com ele. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças. Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou por pessoas com falta de experiência e conhecimentos, desde que estejam sob supervisão ou tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos associados.

Manutenção
Antes de começar uma qualquer operação no sistema ou a procura das avarias, é necessário desligar a ligação eléctrica da bomba (retirar a ficha da tomada de corrente).
O cabo de alimentação deste aparelho não pode ser substituído. Em caso de danos no cabo, o aparelho deve ser eliminado.
Para desligar o aparelho da rede elétrica após a instalação, a ficha de alimentação deve estar acessível ou deve ser instalado um interruptor na instalação fixa

FI: VAROITUKSIA

Ammattitaitoinen henkilökunta:
Ainoastaan ammattitaitoinen henkilö, jolla on aihekohtaisten standardien vaatimat tekniset edellytykset, saa suorittaa asennuksen. Ammattitaitoinen henkilökunta tarkoittaa henkilöitä, jotka koulutuksen, kokemuksen, ohjeiden ja riittävän standardien, määräysten, tapaturmantorjuntatoimien ja käyttöolosuhteiden tuntemuksensa perusteella ovat saaneet laitoksen turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä luvan suorittaa kulloinkin tarpeelliset toimenpiteet osaten tunnistaa ja välttää kulloinkin mahdollisesti esiintyvät vaaratilanteet. (Teknisen henkilökunnan määritys: IEC 364)

Lapset eivät saa käyttää laitetta tai leikkiä sillä. Käyttäjän suorittamaa puhdistusta ja huoltoa eivät saa suorittaa lapset. Tätä laitetta voivat käyttää henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt, tai henkilöt, joilla on puutteellista kokemusta ja tietämystä, jos heitä valvotaan tai heille on annettu ohjeet laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.

Huolto
Katkaise sähkö ennen mitään järjestelmään suoritettavia toimenpiteitä. Katkaise pumpun sähkö ennen vianetsintää irrottamalla pistoke pistorasiasta.
Tämän laitteen virtajohtoa ei voi vaihtaa. Jos johto vaurioituu, laite on hävitettävä.
Laitteen irrottamiseksi verkkovirrasta asennuksen jälkeen virtajohdon pistokkeen on oltava helposti saatavilla tai kiinteään asennukseen on asennettava kytkin.

DK: FORSKRIFTER

Specialuddannet personale:
Installationen skal udføres af kompetent og kvalificeret personale, der er i besiddelse af de tekniske kvalifikationer, som kræves ifølge den specifikke lovgivning på området. Kvalificeret personale skal forstås som personer, der qua uddannelse, erfaring og viden samt kendskab til lovgivning og forskrifter til forebyggelse af ulykker og driftsbetingelser, er autoriseret til udførelse af en hvilken som helst nødvendig aktivitet og i den forbindelse er i stand til at genkende og afværge enhver fare. Autorisationen er blevet tildelt af anlæggets sikkerhedsansvarlige. (Definition af teknisk personale jf. IEC 364)

Børn må ikke bruge apparatet eller lege med det. Rengøring og vedligeholdelse, der skal udføres af brugeren, må ikke udføres af børn. Dette apparat kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller af personer med manglende erfaring og viden, forudsat at de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.

Vedligeholdelse
Afbryd pumpens strømforsyning ved at fjerne stikket fra stikkontakten inden indgreb i systemet eller fejlfinding.
Apparatets netledning kan ikke udskiftes. Hvis ledningen er beskadiget, skal apparatet bortskaffes.
For at afbryde apparatets strømforsyning efter installationen skal stikket være tilgængeligt, eller der skal indbygges en afbryder i den faste installation.

CZ: UPOZORNĚNÍ

Specializovaný personál:
Instalace musí být provedená kompetentním a kvalifikovaným personálem, který má technické schopnosti požadované specifickými normami v oboru. Kvalifikovaným pracovníky jsou osoby, které s ohledem na vlastní vzdělání, zkušenosti a provedené školení znalostí souvisejících norem, předpisů a opatření platných v oblasti prevence bezpečnosti práce, jakož i provozních podmínek, oprávnil pracovník, který odpovídá za bezpečnost provozu systému, aby vykonávali kteroukoliv nutnou činnost a v rámci ní rozpoznali jakékoliv nebezpečí a předcházeli jeho vzniku. (Definice odborného personálu dle IEC 364)

Děti nesmějí zařízení používat ani si s ním hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti. Toto zařízení mohou používat osoby s omezenými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumějí souvisejícím rizikům.

Údržba
Před jakýmkoliv zákrokem na systému, před zahájením vyhledávání závad je třeba čerpadlo odpojit od přívodu elektrického proudu (vytáhnout zástrčku ze zásuvky).
Napájecí kabel tohoto zařízení nelze vyměnit. V případě poškození kabelu je nutné zařízení zlikvidovat.
Pro odpojení zařízení od sítě po instalaci musí být přístupná síťová zástrčka nebo musí být do pevné instalace zabudován vypínač.

HU: FIGYELEMFELHÍVÁSOK

Speciálisan képzet szakemberek
A műszer installációját kizárólag megfelelően képzett szakember végezheti el, aki rendelkezik a tárgyköri normatívák által előírt technikai ismeretekkel. Képzett szakembernek az számít, akit a tanulmányai, tapasztalatai, a szakmabeli előírások, balesetmegelőzési szabályok, szervizelési feltételek ismerete alapján a bendezés biztonságáért felelős személy felhatalmaz arra, hogy bármilyen szükséges tevékenységet elvégezzen és aki ismeretében van valamennyi veszélylehetőségnek, illetve képes megelőzni valamennyi veszélylehetőséget, illetve képes elhárítani azokat (IEC 364 szabvány szerinti "Képzett műszaki személyzet" meghatározása)

Gyermekek nem használhatják a készüléket, és nem játszhatnak vele. A felhasználó által végzett tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik el.
Ezt a készüléket fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekben korlátozott személyek, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában szenvedő személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatáról oktatást kaptak, és megértik a vele járó veszélyeket.

Karbantartás
Mielőtt bármilyen beavatkozást végez a berendezésnél, a hibakeresés elkezdése előtt áramtalanítani kell a teljes berendezést (húzza ki az elektromos dugaszt).
A készülék hálózati csatlakozókábelét nem lehet kicserélni.
A kábel megrongálódása esetén a készüléket selejtezni kell.
A készülék beépítése után a hálózati csatlakozás megszüntetéséhez a hálózati csatlakozónak hozzáférhetőnek kell lennie, vagy a rögzített szerelvénybe kapcsolót kell beépíteni.

SI: OPOZORILA

Specializirano osebje:
Inštalacijo mora opraviti usposobljeno osebje z ustrezno kvalifikacijo, ki izpolnjuje vse zakonsko predvidene zahteve. Za kvalificirano osebje se smatra osebe, ki jih odgovorni za varnost napeljave pooblasti na podlagi njihove izobrazbe, izkušenj in usposobitve, ter zaradi poznavanja veljavnih predpisov in ukrepov za preprečevanje nesreč, da izvajajo vse potrebne dejavnosti ter so obenem sposobne prepoznati in preprečiti vse morebitne nevarnosti. (Definicija strokovnega osebja po IEC 364)

Otroci ne smejo uporabljati naprave niti se z njo igrati. Čiščenje in vzdrževanje, ki ju opravi uporabnik, ne smeta opravljati otroci. To napravo lahko uporabljajo osebe z omejenimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe z nezadostnimi izkušnjami in znanjem, če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo s tem povezana tveganja.

Vzdrževanje
Preden se lotite kakršnegakoli posega na sistemu ali reševanja morebitnih težav, morate prekiniti električno napajanje črpalke (električni vtič izvlecite iz vtičnice).
Napajalni kabel te naprave ni zamenljiv. V primeru poškodbe kabla je treba napravo odstraniti.
Za odklop naprave od omrežja po vgradnji mora biti napajalni vtič dostopen ali pa mora biti v fiksno napeljavo vgrajen stikalo.

DAB PUMPS LTD. 6 Gilbert Court Newcomen Way Severalls Business Park Colchester Essex CO4 9WN - UK, salesuk@dwtgroup.com, Tel. +44 0333 777 5010

DAB PUMPS IBERICA S.L. Calle Verano 18-20-22 28850 - Torrejón de Ardoz - Madrid Spain, info.spain@dwtgroup.com, Tel. +34 91 6569545, Fax + 34 91 6569676

DAB PUMPS B.V. Hoofveld 6 C1 1702 Groot Bijgaarden - Belgium, info.belgium@dwtgroup.com, Tel. +32 2 4668533

DAB PUMPS B.V. Statenlaan 4, 5223 LA 's Hertogenbosch - Nederlands Dservice.nl@dabpumps.com Tel. +31 416 387280

DAB PUMPS INC. 2226 Benchmark Drive Ladson, SC 29456 - USA, info.usa@dwtgroup.com, Tel. 1- 843-797-5002, Fax 1-843-797-3366

DAB PUMPS SOUTH AFRICA Twenty One industrial Estate, 16 Purlin Street, Unit B, Warehouse 4 Olifantsfontein - 1666 - South Africa, info.sa@dwtgroup.com, Tel. +27 12 361 3997

DAB PUMPS GmbH Am Nordpark 3, 41069 Mönchengladbach - Germany, info.germany@dwtgroup.com, Tel. +49 2161 47 388 0, Fax +49 2161 47 388 36

DAB PUMPS POLAND SP. Z.O.O. Ul. Janka Muzykanta 60 02-188 Warszawa - Poland, polska@dabpumps.com.pl

DAB PUMPS (QINGDAO) CO. LTD. No.10 Xindong Road, Jiulong Town, Jiaozhou City, Qingdao City, Shandong Province - China, info.china@dabpumps.com

DAB PRODUCTION HUNGARY KFT. H-8800 Nagykanizsa, Buda Emő u.5 Hungary, Tel. +36 93501700

DAB PUMPS DE MÉXICO, S.A. DE C.V. Av Amsterdam 101 Local 4 Col. Hipódromo Condesa, Del. Cuauhtémoc CP 06170 Ciudad de México, Tel. +52 55 6719 0493

DAB PUMPS OCEANIA PTY LTD 4/26 South Gippsland Hwy, Dandenong South VIC 3175 – Australia, info.oceania@dwtgroup.com, Tel. +61 1300 378 677

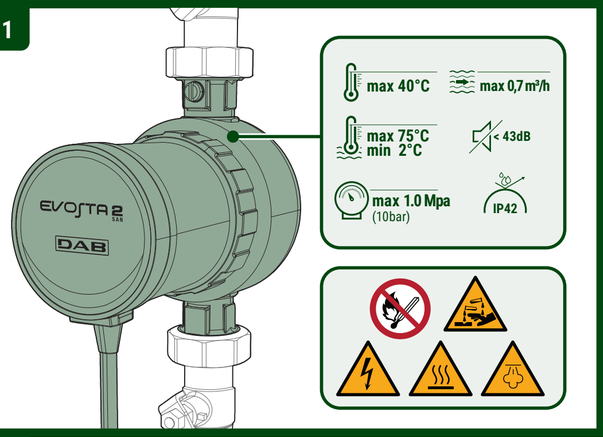
DAB PUMPS CANADA 300 Kennedy Road South Unit B, Brampton, ON, L6W 4V2, Canada J0B 2H0 Montreal (QC) - CA tel. 1-833-322-7867 e-mail: orders@dwtgroup.ca

DAB PUMPS FRANCE Tour Ariane, Paris la Défense 9, 5 PL de la Pyramide, 92800 Puteaux France - info.fr@dabpumps.com

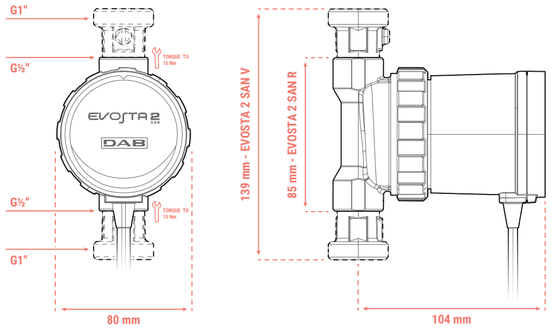
DAB PUMPS S.p.A.
Via M. Polo, 14 - 35035 Mestrino (PD) - Italy
Tel. +39 049 5125000 - Fax +39 049 5125950
www.dabpumps.com

M07A26 cod. 60199801

1



2



Технічне обслуговування

Перед початком будь-яких операцій в системі або пошуком несправностей необхідно відключити насос від електромережі (витягнути вилку з розетки електроживлення) і прочитати інструкцію з експлуатації і техобслуговування.

Шнур живлення цього пристрою не підлягає заміні. У разі пошкодження шнура пристрій слід утилізувати.

Для відключення пристрою від мережі після монтажу штекер живлення повинен бути доступним або в стаціонарну інсталяцію має бути вмонтований вимикач.

EE: HOIATUSED

Eriväljaõppega töötajad:

Paigaldada tohivad kompetentsed ja kvalifitseeritud töötajad, kes vastavad asjakohaste standardite tehnilistele nõuetele. Kvalifitseeritud personali all peetakse silmas töötajaid, kelle hariduse, kogemuse ja väljaõppe, samuti teadmised asjakohastest ettekirjutustest ja tööolukorras õnnetuste ennetamisest on heaks kiitnud seadme ohutuse eest vastutajad. Need töötajad on volitatud tegema mis tahes vajalikke toiminguid ning nad on teadlikud igasugustest ohtudest ja võimelised neid ennetama (IEC 364 tehnilise personali definitsioon)

Lapsed ei tohi seadet kasutada ega sellega mängida. Kasutaja poolt teostatavat puhastamist ei hooldust ei tohi teha lapsed. Seda seadet võivad kasutada isikud, kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed, või isikud, kellel puudub kogemus ja teadmised, kui neid jälgitakse või neile on antud juhiseid seadme ohutu kasutamise kohta ning nad mõistavad sellega seotud ohte.

Kõrvaldamine

Enne kui mis tahes moel süsteemi sekkute või asute riket otsima, tuleb pump elektrivõrgust eemaldada (võtta juhe pistikupesast välja).

Selle seadme toitejuhet ei saa asendada. Juhtme kahjustumise korral tuleb seade kõrvaldada.

Seadme vooluvõrgust lahtiühendamiseks pärast paigaldamist peab toitepistik olema juurdepääsetav või tuleb püsipaigaldisse sisse ehitada lüliti.

AR: تحذيرات

عامل مُختص

يجب أن يقوم بعملية التركيب عامل مُختص ومؤهل، وبحوزته المتطلبات الفنية المطلوبة وفاق للوائح المحددة في هذا الشأن. يقصد بكلمة عامل مؤهل الأشخاص الذين - نتيجة لتدريبهم وخبرتهم وتعليمهم إضافة إلى معرفتهم بالمعايير ذات الصلة والأحكام الخاصة بمنع الحوادث وشروط الخدمة - تم تفويضهم من المسؤول عن سلامة المنظومة لأداء أي نشاط ضروري وبهذا يكونون قادرين على معرفة أي مصدر خطر وتجنبه.تعريف العامل الفنيوفاق للمعيار

يمكن استخدام الجهاز بواسطة الأطفال الذين لا ا يجوز للأطفال استخدام الجهاز أو اللعب به. لا يجوز للأطفال القيام بأعمال التنظيف والصيانة التي يتولى المستخدم إجراؤها. يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة، أو الأشخاص الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، شريطة أن يكونوا تحت إشراف أو قد تلقوا إرشادات بشأن الاستخدام الآمن للجهاز وفهموا المخاطر المرتبطة به .

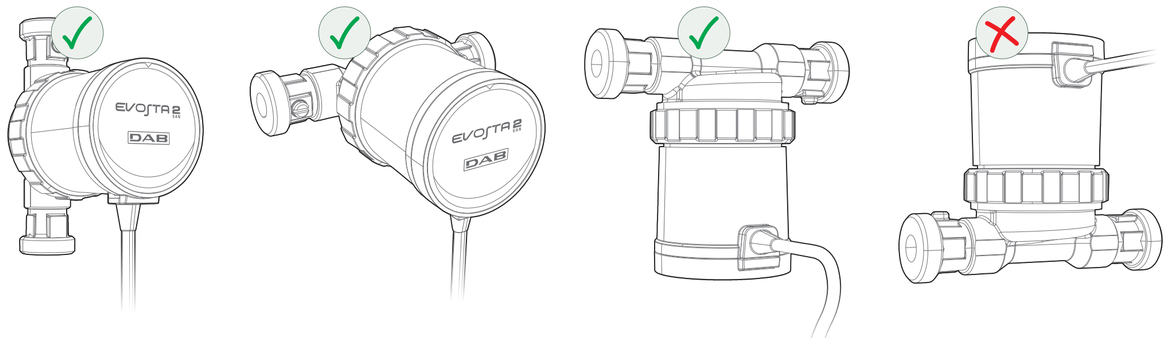
الصيانة

من الضروري فصل المضخة عن التوصيل الكهربائي (فصل القابس عن مآخذ التيار) وقراءة كتيب التعليمات والصيانة قبل البدء في أي تدخل على النظام أو استكشاف الأعطال

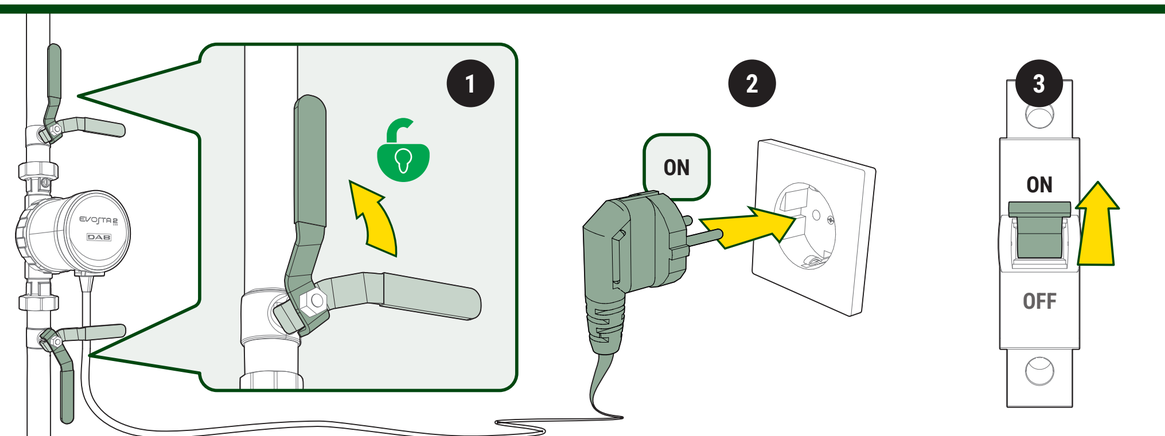
ا يمكن استبدال سلك التوصيل بالتيار الكهربائي الخاص بهذا الجهاز. في حالة تلف السلك، يجب التخلص من الجهاز.

لفصل الجهاز عن التيار الكهربائي بعد التركيب، يجب أن يكون قابس التيار الكهربائي في متناول اليد أو أن يتم تركيب مفتاح في التثبيت الثابت.

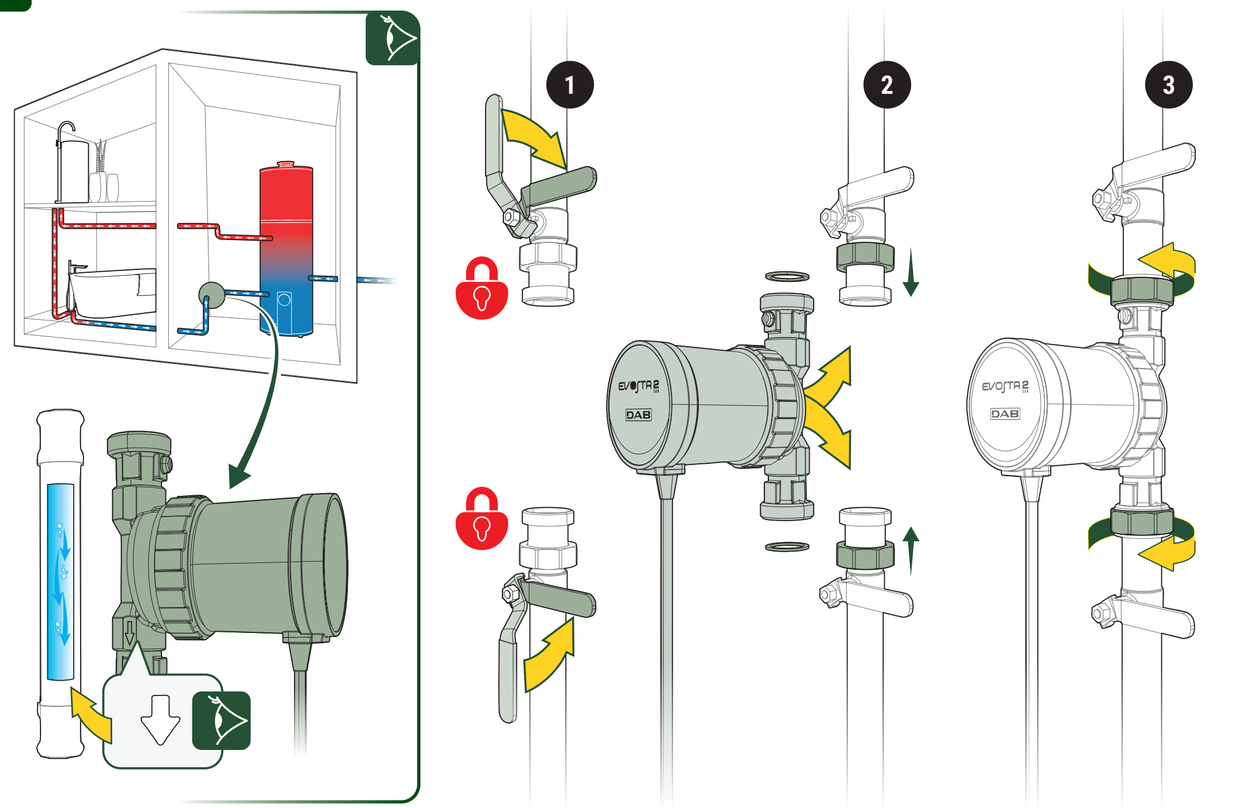
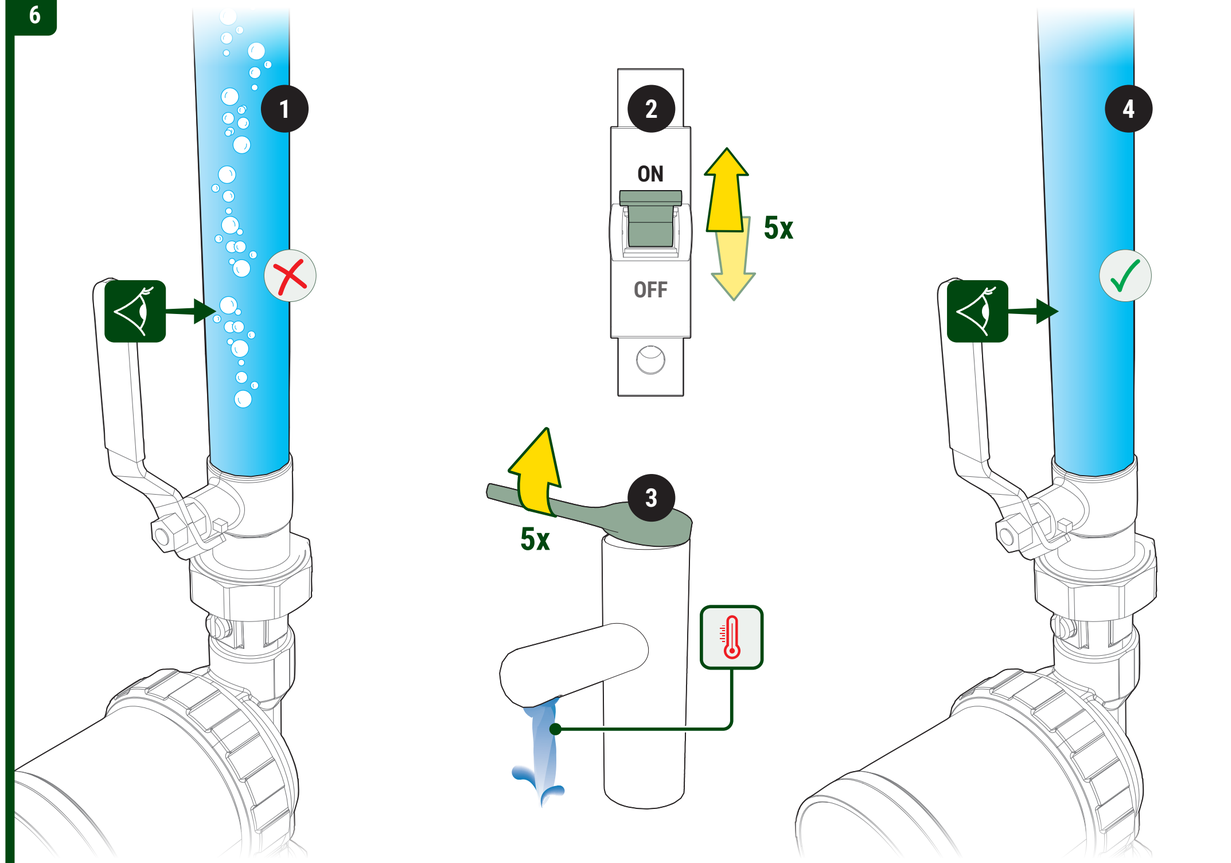
3



5



4



6